

# ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA  
SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



## URADNI LIST

ZVEZEK IV

Št. 6 — 1. marca 1951

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika  
britsko - ameriških sil, S. T. O.

# ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

## Ukaz št. 38

### SPREMEMBE PREDPISOV O OBČINSKIH VOLITVAH

*Ker sodim, da je priporočljivo spremeniti predpise o občinskih volitvah v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile in ki se tu dalje kratko označuje „cona“,*

*zato jaz, CHARLES C. BLANCHARD, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### U K A Z U J E M :

#### POGLAVJE I

#### ORGANI OBČINSKE UPRAVE

##### ČLEN I

#### OBČINSKI ORGANI

Vsaka občina v coni mora imeti občinski svet, občinski odbor in župana.

##### ČLEN II

#### OBČINSKI SVET

Občinski svet obstoja :

- a) v občini Trst iz 60 članov ;
- b) v občini Milje iz 30 članov ;
- c) v občini Devin-Nabrežina in Dolina iz 20 članov ;
- d) v občinah Zgonik in Repentabor iz 15 članov ;
- e) če število oseb v občini, ki imajo pravico biti izvoljene, ne dosega določenega števila članov občinskega sveta, iz vseh teh oseb.

##### ČLEN III

#### IZVOLITEV OBČINSKEGA ODBORA

*Odstavek 1* — Občinski odbor obstoja iz župana kot predsednika in iz :

- a) 12 odbornikov in 3 namestnikov v občini Trst ;
- b) 4 odbornikov in 2 namestnikov v občinah Milje, Devin-Nabrežina in Dolina ;
- c) 2 odbornikov in 2 namestnikov v občinah Zgonik in Repentabor.

*Odstavek 2* — V kolikor to dovoljuje finančni položaj občine, se sme priznati županu in odbornikom položajna nagrada, katere višino mora določiti občinski svet. Sklep o tem se mora predložiti conskemu upravnemu odboru v odobritev.

*Odstavek 3* — Občinski odbor izvoli občinski svet izmed svojih članov v skladu s postopkom, ki je predviden v členu 134 enotnega zakonskega besedila zakona o občinah in pokrajinah, odobrenega s kr. odl. z dne 4. februarja 1915 št. 148.

*Odstavek 4* — Občinski svet mora izvoliti občinski odbor na svoji prvi seji po tem, ko se konstituira.

## ČLEN IV

### IZVOLITEV ŽUPANA

*Odstavek 1* — Župana izvoli občinski svet izmed svojih članov s tajno volitvijo na svoji prvi seji; če se mesto župana kasneje izprazni, se mora volitev opraviti na prvi seji v prvem zasedanju po izpraznitvi mesta, če se za to ni sklicala posebna seja.

Izvolitev ni veljavna, če nista prisotni najmanj dve tretjini občinskih svetovalcev, določenih za dotično občino, in če se ne doseže absolutna večina glasov.

*Odstavek 2* — Če po dveh glasovanjih noben kandidat ni dosegel absolutne večine, se mora opraviti ožja volitev med dvema kandidatoma, ki sta pri drugem glasovanju dosegla najvišje število glasov; kandidat, ki doseže absolutno število glasov, se proglasi za izvoljenega župana.

*Odstavek 3* — Če noben kandidat ni dosegel zgoraj navedene absolutne večine, se mora volitev preložiti na drugo sejo, ki se mora vršiti v roku 8 dni; pri tej seji se mora opraviti novo glasovanje neglede na število glasovalcev. Če nikdo ne doseže absolutne večine glasov, se mora na isti seji opraviti ožja volitev; kandidat, ki doseže najvišje število glasov, se mora proglasiti za izvoljenega.

*Odstavek 4* — V ostalem je uporabiti predpise odstavkov 6, 7, 8 in 9 člena 147 enotnega zakonskega besedila zakona o občinah in pokrajinah, odobrenega s kr. odl. z dne 4. februarja 1915 št. 148.

## ČLEN V

### ZADRŽKI PROTI IZVOLITVI ŽUPANOM

Razen v primerih, kjer obstojajo zadržki, naštetih v členih X in XI tega ukaza, ne morejo biti imenovane za župana naslednje osebe:

- a) osebe, ki še niso položile računa o prejšnjem županskem poslovanju ali ki so po položitvi takega računa v položaju dolžnika;
- b) duhovniki katerekoli veroizpovedi;
- c) člani pokrajinskega zastopstva;

- d) osebe, katerih sorodniki v prvi črti ali sorodniki ali osebe v svaštvu do drugega kolena zavzemajo v občinski upravi mesto občinskega tajnika, izterjevalca ali pobiralca občinskih davkov ali občinskega blagajnika, ali ki so z občino v pogodbenem razmerju glede občinskih del ali naprav, ali so v položaju poroka ;
- e) osebe, ki so bile obsojene zaradi kaznjivega dejanja, ki so ga izvršile kot javni uradniki ali zaradi zlorabe uradne oblasti, na kazen na prostosti preko 6 mesecev, ter osebe, ki so bile kaznovane zaradi drugih zločinov na kazen ječe ne manj kot eno leto, razen v primerih rehabilitacije v smislu zakonskih predpisov.

## ČLEN VI

### TRAJANJE FUNKCIJE OBČINSKEGA SVETA

Občinski svet ostane v funkciji za dobo štirih let.

Vendar župan in občinski odbor vršita svoje naloge naprej, dokler niso izvoljeni njihovi nasledniki.

## ČLEN VII

### IZGUBA MESTA OBČINSKEGA SVETOVALCA IN OBČINSKEGA ODBORNIKA

Občinski svetovalci in občinski odborniki izgubijo svoje mesto, če nastopi katerikoli zadržek, nezdržljivost mesta ali nesposobnost za mesto, kakor so predvideni v zakonu.

## ČLEN VIII

### PRAVICE, DOLŽNOSTI, NALOGE IN POSLOVANJE OBČINSKIH ORGANOV

Pravice, dolžnosti, naloge in poslovanje organov, ki jih predvideva to poglavje, ter postopek pri delni obnovi občinskih svetov se ravna po določbah enotnega zakonskega besedila zakona o občinah in pokrajinah, odobrenega s kr. odl. z dne 4. februarja 1915 št. 148, v kolikor so uporabne.

## POGLAVJE II

### OBČINSKE VOLITVE

## ČLEN IX

### AKTIVNA VOLIVNA PRAVICA

Aktivno volivno pravico imajo vse osebe, ki so vpisane v volivne imenike, sestavljene v smislu ukaza št. 345 z dne 24. septembra 1948 in ukaza št. 190 z dne 19. septembra 1949.

## ČLEN X

### PASIVNA VOLIVNA PRAVICA

*Odstavek 1* — Za občinske svetovalce se smejo izvoliti osebe, ki so vpisane v volivne imenike katerekoli občine v coni pod pogojem, da znajo čitati in pisati in da niso v položaju, omenjenem v odstavkih 1 in 2 člena XI tega ukaza.

*Odstavek 2* — Če ni na razpolago rednega šolskega spričevala, se more pismenost dokazati z izjavo, ki jo napišejo in podpišejo dotične osebe in ki vsebuje podatke o očetovstvu, starosti, bivališču in poklicu ; ta izjava se mora podati pred županom in občinskim tajnikom ali pred notarjem, pretorjem ali posredovalnim sodnikom v prisotnosti dveh prič, ki ne pripadata osebju občine. Ta dokaz se mora doprinesiti v desetih dneh od dneva, ko se sporoči izvolitev.

## ČLEN XI

### IZJEMA OD PASIVNE VOLIVNE PRAVICE IN PRIMERI NEZDRUŽLJIVOSTI

*Odstavek 1* — Naslednje osebe ne morejo biti izvoljene za občinske svetovalce :

- a) ministri in državni podtajniki v fašističnih vladah, ki so zavzemali ta mesta ali bili imenovani šestega januarja 1925 ali kasneje ;
- b) senatorji, o katerih je bilo izrečeno, da izgube svoje mesto ;
- c) poslanci, ki so po 3. januarja 1925 glasovali za temeljne zakone za ohranitev fašističnega režima ;
- d) državni svetniki ;
- e) prefekti in kvestorji, ki so bili imenovani na podlagi fašističnih kvalifikacij ; načelniki pokrajin in kvestorji, ki so jih imenovala vlada italijanske socialne republike ali nemške okupacijske oblasti ;
- f) predsedniki pokrajin in osebe, ki so bili občinski predsedniki v zadnjih petih letih fašističnega režima (1938 do 1943) ali ki jih je imenovala na ta mesta vlada italijanske socialne republike ali nemške okupacijske oblasti ;
- g) člani posebnega sodišča za zaščito države in člani posebnih sodišč italijanske socialne republike ;
- h) višji častniki in generali državnih oboroženih sil, ki so bili na podlagi epuracijskega postopanja odstranjeni iz službe z ali brez pravice na pokojnino, ter častniki katerega koli čina, ki so sodelovali po 13. oktobru 1943 z oboroženimi silami, ki so bile v borbi proti Italiji, in so bili zaradi tega izbrisani iz službenega staleža ter so izgubili svoj čin ;
- i) „Duce-jevi mušketirji“, častniki fašistične milice v stalni plačani službi razen onih, ki so pripadali verski, zdravstveni ali dobrodelni službi ter libijskim legijam, železniški milici, italijanski liktorski mladini, formacijam „DICAT“ ali „DACOS“ ;
- j) častniki, ki so dejansko služili v oboroženih silah italijanske socialne republike ; častniki državne republikanske garde in člani črnih brigad, avtonomnih legij ter posebnih edinic politične policije italijanske socialne republike ;
- k) nameščenci javne uprave v višji kot deveti stopnji razporedbe v državni službi ali v temu odgovarjajoči stopnji, ki so bili na podlagi epuracijskega postopanja razrešeni službe z ali brez pravice na pokojnino ;
- l) osebe, ki so zavzemale katero izmed naslednjih mest, ali odgovarjajočih mest v ženskih organizacijah ; tajnik ali podtajnik fašistične stranke, član velikega fašističnega sveta, član državnega direktorija fašistične stranke, član državnega sveta fašistične stranke, inšpektor fašistične stranke, federalni tajnik in podtajnik, federalni inšpektor, politični sekretar v občinah z najmanj 20.000 prebivalcev ;
- m) osebe, ki so bile dokončno izbrisane iz seznamov prostih poklicev na podlagi epuracijskega postopanja ;
- n) osebe, ki so se vpisale v republikansko fašistično stranko.

Vendar imajo pasivno volivno pravico osebe, ki so sicer pripadale kateri izmed prej naštetih kategorij, a so jih pristojne oblasti proglasile za nekaznjive ali so epuracijske komisije glede njih izrekle oprostilno odločbo.

*Odstavek 2* — Naslednje osebe ne morejo biti izvoljene za občinske svetovalce :

- a) osebe duhovskega stanu in verski dušebrižniki, ki imajo cerkvene in dušebrižniške funkcije, njihovi redni namestniki, člani cerkvenih kapituljev in kolegijev ;
- b) vladni funkcionarji, poverjeni z nadzorom nad občino, in nameščenci njihovih uradov ;
- c) osebe, ki prejemajo plačo ali mezdo od občine ali od ustanov, zavodov ali podjetij, ki so odvisna ali subvencionirana od občine ali pod njenim nadzorstvom, ter upravitelji teh ustanov, zavodov in podjetij ;
- d) nameščenci javnih podpornih ali dobroteljskih ustanov, ki obstojajo na področju občine ;
- e) osebe, ki imajo opravka z denarjem občine in še niso položile računa ;
- f) osebe, ki so z občino v pravdi ;
- g) osebe, ki so posredno ali neposredno udeležene pri napravah, izterjevanju pristojbin, dobavah ali pogodbah v interesu občine, ali v trgovskih družbah ali podjetjih, preračunanih na dobiček, ki jih občina kakorkoli subvencionira ;
- h) upravitelji občine ali javnih podpornih in dobroteljskih ustanov pod nadzorom občine, ki so jih upravne ali sodne oblasti proglasile za odškodninsko odgovorne ;
- i) osebe, napram katerim ima občina likvidno in iztožljivo terjatev, in ki so po zakonu v zamudi ;
- j) sodniki apelacijskega sodišča, tribunala in preture ;
- k) člani conskega upravnega odbora.

*Odstavek 3* — Ne morejo biti istočasno člani istega občinskega sveta : sorodniki v prvi črti, osebe v svaštvu v prvem kolenu, adoptivni starši in adoptivni otroci, posinovitelji in njihovi posinovljenci, mož in žena.

## ČLEN XII

### VOLITVE ZA OBČINSKI SVET

*Odstavek 1* — Občinski svetovalci se volijo v vseh občinah cone s splošnim, neposrednim, prostim in tajnim glasovanjem za kandidatne liste ter na podlagi proporcionalnega sistema.

*Odstavek 2* — Vsi volivci ene občine enako sodelujejo pri izvolitvi vsakega posameznega svetovalca.

## ČLEN XIII

### DAN VOLITEV

Dan volitev za vsako posamezno občino določi Zavezniška vojaška uprava z ukazom. Ta dan mora biti nedelja.

Župan občine mora dan volitev razglasiti volivcem s pomočjo lepakov, ki se morajo objaviti 45 dni pred dnem volitev in v katerih morejo biti označena volišča.

Volivna komisija mora najmanj 8 dni pred dnevom volitev poslati županu eden izmed dveh izvodov sekijskih volivnih imenikov, ki se hranijo pri volivni komisiji v smislu člena XX, odstavek 2 ukaza št. 345 z dne 24. septembra 1948 in člena XXXII, odstavek 3 ukaza št. 190 z dne 19. septembra 1949.

## ČLEN XIV

### KANDIDATI

*Odstavek 1* — Kandidate, navedene v kandidatnih listah, ki morajo vsebovati takšno število kandidatov, ki ni manjše kakor ena petina števila občinskih svetovalcev, ki naj se izvolijo, in ne večje kakor to število, mora predložiti najmanj :

- v občini Trst 300 volivcev ;
- v občini Milje 100 volivcev ;
- v občinah Devin-Nabrežina in Dolina 30 volivcev ;
- v občinah Repentabor in Zgonik 10 volivcev.

Število volivcev, ki predložijo kandidate, ne sme presegati zgoraj navedenih števil za več kot eno tretjino.

Osebe, ki vložijo kandidatne liste, morajo biti volivci, ki so vpisani v volivne imenike dotične občine ; njihovi podpisi morajo biti overovljeni po notarju, po občinskem tajniku, po pretorju, ali po posredovalnem sodniku. Glede volivcev, ki ne znajo pisati, velja določba člena VII, odstavek 3 ukaza št. 345 z dne 24. septembra 1948.

Poedini volivec ne sme podpisati več kot eno izjavo o vložitvi kandidatne liste.

*Odstavek 2* — Glede vsakega kandidata mora biti označen priimek, ime, ime očeta in kraj rojstva ; naštetih morajo biti z zaporednimi številkami po vrstnem redu predložitve.

Nikdo ne more biti kandidat na več kot eni listi v isti občini ali nastopiti kot kandidat v več kakor eni občini.

*Odstavek 3* — Skupaj s kandidatno listo se morajo predložiti tudi :

- a) znak kandidatne liste, ki sme biti figurativen, a ne v barvah, v treh izvodih ;
- b) overjena izjava o sprejemu glede vsakega kandidata, ki mora vsebovati izjavo, da ne obstoja noben razlog za izgubo pasivne volivne pravice po členu XI, odstavek 1 ;
- c) rojstni list ali enakovredne listine glede vsakega kandidata ;
- d) izjavo o vložitvi kandidatne liste, ki mora biti podpisana od tistega števila volivcev, ki je potrebno v smislu prejšnjega odstavka 1 ; ti podpisi se smejo dati tudi ločeno ;
- e) potrdila, posamezna ali skupna, da so podpisniki in kandidati volivci. Ta potrdila mora izdati župan v nepodaljšljivem roku 24 ur od časa, ko se zahtevajo ;
- f) imena dveh delegatov, ki imata pravico imenovati prestavnike kandidatne liste za poedina volišča in za osrednji volivni urad, ki ga predvideva člen XXXIV tega ukaza. Imena predstavnikov kandidatne liste morajo biti predložena pismeno z overjenim podpisom delegatov.

*Odstavek 4* — Kandidatna lista in priloge morajo biti predložene občinskemu tajniku najkasneje ob 12. uri tridesetega dne pred volitvami.

Občinski tajnik ali njegov zakoniti zastopnik mora izdati o predloženih listinah točno potrdilo o prejemu z označbo dneva in ure predložitve in jih mora še istega dne poslati volivni komisiji.

**OVERITEV KANDIDATUR**

*Odstavek 1* — Tekom dneva, ki sledi dnevu, določenemu za vložitev kandidatnih list, mora volivna komisija :

- a) overiti, da-li so kandidatne liste podpisane od predpisanega števila volivcev ter izločiti tiste kandidatne liste, ki temu ne ustrezajo ;
- b) izločiti iz kandidatnih list imena tistih kandidatov, ki niso ustregli predpisom pododstavkov b, c in d odstavka 3 člena XIV ;
- c) odkloniti znake kandidatnih list, ki so istovetni ali se lahko zamenjajo z znaki drugih kandidatnih list, ki so bile poprej vložene, ter dati rok 48 ur za predložitev novih znakov kandidatnih list ;
- d) črtati imena kandidatov, ki so svebovana v drugih kandidatnih listah, ki so bile poprej vložene ;
- e) odkloniti kandidatne liste, ki vsebujejo manjše število kandidatov kakor je predpisano najmanjše število, skrajšati kandidatne liste, ki vsebujejo višje število kandidatov kot je najvišje dovoljeno število, s tem da črta zadnja imena, in odkloniti kandidatne liste, ki jim niso priloženi znaki.

*Odstavek 2* — Delegati poedinih kandidatnih list smejo še isti dan vpogledati hibe, ki jih je našla komisija, ter spremembe na kandidatni listi, ki jih je napravila.

Volivna komisija se mora zopet sestati naslednje jutro ob 9. uri dopoldne, da :

- a) zasliši delegate kandidatnih list, pri katerih so bile najdene hibe ali ki so bile spremenjene, če je to potrebno ;
- b) da sprejme nove listine ;
- c) da v isti seji sklepa o napravljenih spremembah.

*Odstavek 3* — Proti sklepom volivne komisije pritožba ni dopustna ; sklepi komisije se morajo takoj sporočiti županu zaradi priprave seznamov kandidatnih list, omenjenih v členu XIX c), in zaradi objave na občinski oglasni deski in na drugih javnih prostorih, ki se mora opraviti najkasneje 15. dan pred volitvami.

Prav tako se mora to takoj sporočiti conskemu predsedniku zaradi tiskanja glasovnic, na katerih morajo biti natisnjeni znaki kandidatnih list po vrstnem redu, kakor so bile vložene.

ČLEN XVI

**DELEGATI ZA KANDIDATNE LISTE**

Najkasneje v četrtek pred volitvami mora volivna komisija poslati županu seznam delegatov, ki so pooblašteni imenovati po dva predstavnika kandidatne liste na vsakem volišču in pri osrednjem volivnem uradu, obenem s predmeti in listinami, naštetimi v členu XIX, da se dostavijo predsednikom poedinih volivnih sekcij.

Imenovanje predstavnikov kandidatnih list mora biti sporočeno najkasneje ob 16. uri v soboto pred volitvami občinskemu tajniku, ki mora poskrbeti za to, da se to sporočilo dostavi predsednikom volivnih sekcij ali neposredno vsakemu poedinemu predsedniku zjutraj na dan volitev, vendar predno se prične glasovanje.



**VOLIVNA POTRDILA**

*Odstavek 1* — Župan mora poskrbeti za to, da se dostavijo potrdila o vpisu v volivnem imeniku na stanovanje vsakega poedinega voliveca najkasneje peti dan pred dnevom, ki je določen za volitve.

Potrdilo mora vsebovati označbo sekcije, v katero spada volivec, volišče, dan in čas glasovanja, in mora biti opremljeno s kuponom, ki ga odtrga predsednik sekcijskega volivnega urada, ko volivec glasuje.

*Odstavek 2* — Pri voliveih, ki stanujejo na področju občine, mora biti vročitev volivnega potrdila izkazana s potrdilom o prejemu, ki ga podpiše volivec ali oseba, ki pripada njegovi družini.

Če oseba, kateri se vroča, ne more ali noče dati potrdila o prejemu, nadomešča to potrdilo izjava vročevalca.

*Odstavek 3* — Za volivce, ki stanujejo izven področja občine, mora občinski urad vročiti volivna potrdila po županu tiste občine, kjer stanujejo, če je ta občina znana.

V roku treh dni pred dnevom volitev smejo volivci osebno proti zabeleži v za to določeni seznam dvigniti potrdila, da so vpisani v volivni imenik, če jih še niso prejeli.

*Odstavek 4* — Če volivec izgubi volivno potrdilo ali če leto postane neuporabno, se sme zglasiti osebno na dan pred volitvami ali na dan volitev in dobiti od župana proti zabeleži v drugi, za to določeni seznam, novo volivno potrdilo, natisnjeno v drugi barvi, na katerem mora biti označeno, da je duplikat.

*Odstavek 5* — Zaradi opravkov v smislu tega člena mora biti občinski urad katerem petih dni pred dnevom volitev in na dan volitev odprt dnevno vsaj od 9. do 17. ure.

ČLEN XVIII

**SEKCIJSKI VOLIVNI URAD**

*Odstavek 1* — V vsaki sekciji se mora ustanoviti volivni urad, ki ga sestavljajo predsednik, tajnik in pet skrutinatorjev, izmed katerih predsednik izbere enega za podpredsednika.

*Odstavek 2* — Predsednika volivnega urada imenuje predsednik apelacijskega sodišča izmed sodnikov, državnih odvetnikov in pravobranilcev državnega pravobranilstva ter, če je potrebno, izmed upokojenih civilnih nameščencev javnih ustanov, uradnikov sodnih pisarnic in tajništev, notarjev, posredovalnih sodnikov in njihovih namestnikov, namestnikov pretorja, odvetnikov, pravnih zastopnikov, inženirjev, geometrov, doktorjev-komercialistov, diplomiranih računovodij, sanitetnega osebja in farmaceutov, ki so pravilno vpisani v sezname dotičnih prostih poklicev, civilnih državnih nameščencev, razen onih pri upravi notranjih zadev, pošte in telekomunikacij ter prometa, ki imajo na področju cone svoje stalno bivališče.

Vrstni red, v katerem so te kategorije našteje, ne pomeni nobene prednostne pravice pri imenovanju, razen v kolikor gre za sodnike.

V sodni pisarnici apelacijskega sodišča se mora voditi seznam oseb, ki se smejo imenovati za predsednike volivnih uradov.

Če je predsednik zadržan, tako da ni mogoče poskrbeti za redno nadomestitev, prevzame predsedništvo župan ali njegov delegat.

Občina v kateri ima sedež volivni urad, mora plačati predsedniku tega urada poleg dejanskih potnih stroškov dnevnic v višini, ki jo določi predsednik apelacijskega sodišča, ko ga imenuje.

*Odstavek 3* — V času med 15. in 8. dnevom pred volitvami mora občinski odbor imenovati skru inatorje izmed volivcev obeh spolov v občini, ki morejo biti izvoljeni za občinske svetovalce, pri čemer so izključeni kandidati.

Kjer občino upravlja komisar, imenuje on skrutinatorje s pomočjo občinskega tajnika, potem ko je zasljal prvega podpisnika vsake poedine izjave o vložitvi kandidatne liste.

Župan mora v najkrajšem možnem času in najkasneje drugi dan pred volitvami obvestiti vse osebe, imenovane za skrutinatorje, po sodnem vročevalnem uradniku ali občinskem slu.

Služba skrutinatorjev je brezplačna.

*Odstavek 4* — Tajnika volivnega urada izbere predsednik izmed volivcev, stalno bivaajočih v občini, ki znajo čitati in pisati, predno sestavi volivni urad, in sicer v prvi vrsti iz naslednjih kategorij:

- a) uradniki sodne pisarnice;
- b) notarji;
- c) državni uradniki ali nameščenci samoupravnih ustanov;
- d) sodni vročevalni uradniki.

*Odstavek 5* — Sprejem službe predsednika, skrutinatorjev ali tajnika je za imenovane osebe obvezna.

Skrutinator, ki prevzame funkeijo podpredsednika volivnega urada, mora pomagati predsedniku pri njegovih nalogah in ga nadomestiti v primeru začasne odsotnosti ali zadržka.

Vsi člani volivnega urada veljajo za čas svojih nalog za javne uradnike v smislu zakona.

Kaznjiva dejanja proti članom volivnega urada se morajo obravnavati po predpisih o takojšnji razpravi.

*Odstavek 6* — Nekvarno višjim kaznim, ki jih določa člen LII za tam navedene primere, se kaznujejo osebe, ki so bile določene za predsednika, skrutinatorja ali tajnika in ki brez upravičenega razloga odklonijo prevzem službe ali niso prisotne pri uvedbi urada v službo, z denarno kaznijo od 2000 do 5000 lir. Z isto kaznijo se kaznujejo člani volivnega urada, ki se brez upravičenega razloga odstranijo, predno so volivne operacije dovršene.

O kaznjivih dejanjih, ki jih predvideva ta odstavek, je postopati po predpisih o takojšnji razpravi.

*Odstavek 7* — Pri vseh volivnih operacijah morajo biti neprestano prisotni najmanj trije člani volivnega urada, od katerih mora biti eden predsednik ali podpredsednik.

*Odstavek 8* — Predsedniki sekcijskih volivnih uradov imajo pravico na dnevnic 3000 lir z odbitki po zakonu. Razen tega jim pripada odškodnina za službeno potovanje za stopnjo V državnih uradnikov. Državni uradniki v višji stopnji kakor je stopnja V, imajo pravico na odškodnino za službeno potovanje dotične stopnje.

Skrutinatorji in tajniki imajo pravico na dnevnicu 2000 lir z odbitki po zakonu poleg odškodnine za službeno potovanje, ki odgovarja državnim uradnikom VII. stopnje. Državni uradniki višje stopnje kakor je stopnja VII imajo pravico na odškodnino za službeno potovanje svoje stopnje.

Te pristojbine mora izplačati zgoraj omenjenim osebam občinski urad na breme občine.

## ČLEN XIX

### DOSTAVA SPISOV IN PREDMETOV SEKCIJSKIM VOLIVNIM URADOM

Župan mora poskrbeti za to, da se tekom popoldneva na dan pred volitvami ali na dan volitev pred sedmo uro zjutraj izročijo predsedniku volivnega urada :

- a) zapečaten zavoj z žigom sekcije ;
- b) sekcijski volivni imenik, ki ga je overila volivna komisija, ter prepis tega imenika, ki sta ga overila na vsakem listu župan in občinski tajnik in ki se mora nabiti v skladu z določbo člena XXI, odstavek 2 ;
- c) pet izvodov seznama kandidatnih list ; en izvod ostane pri volivnem uradu, ostali štirje izvodi se morajo nabiti v glasovalni dvorani v skladu z določbo naslednjega člena ;
- d) zapisnike o imenovanju skrutinatorjev, omenjenih v odstavku 3 člena XVIII ;
- e) zapečaten zavoj z glasovnicami, ki jih mora dostaviti županu conski predsednik in na katerem mora biti zunaj označeno število glasovnic v zavoju ;
- f) glasovalne skrinjice, potrebne za glasovanje ;
- g) primerno število tintnih svinčnikov za glasovanje.

Žige sekcij, ki morajo biti iste vrste ter označeni s številkami po zaporednem redu, mora dobaviti conski predsednik.

Glasovalne skrinjice dobavi conski predsednik.

Glasovnice morajo biti iz močnega papirja in ene same vrste in barve ; na njih morajo biti označeni v faksimilu znaki vseh kandidatnih list, ki so bile pravilno vložene pri občini, po njihovem vrstnem redu v smislu člena XV, odstavek 3, zadnji pododstavek. Glasovnice dobavi conski predsednik.

Glasovnice morajo biti vročene volivnim uradom pravilno preganjene.

Žigi sekcij, glasovalne skrinjice in glasovnice morajo odgovarjati vzorcem, ki jih določi Zavezniška vojaška uprava.

## ČLEN XX

### VOLIŠČA

Dvorana za glasovanje, v katero smejo biti odprta samo ena vrata, se mora razdeliti na dva predela s trdno pregrado, ki naj ima na sredi odprtino za prehod.

V predel, ki je rezerviran za volivni urad, smejo vstopiti volivci samo zaradi glasovanja in smejo ostati tam samo toliko časa, kakor je nujno potrebno za oddajo glasu.

Miza, ki jo zavzema volivni urad, se mora namestiti tako, da se morejo volivci prosto gibati okrog mize po zaključitvi glasovanja. Glasovalne skrinjice morajo biti ves čas za vsakogar vidne.

V vsaki dvorani morajo biti dve do štiri mize za oddajo glasu (volivne celice), ki morajo biti nameščene tako, da stoje zase in v primerni razdalji od mize za volivni urad in od pregrade ter morajo biti opremljene s pregrinjali tako, da je tajnost glasovanja zajamčena.

Vrata in okna v zidu poleg glasovalne celice morajo biti zaprta tako, da ni mogoče od zunaj videti v celico in kakorkoli biti z njo v stiku.

V glasovalni dvorani morajo biti nalepljene kandidatne liste in lepak, na katerem so v velikih črkah navedene glavne kazenske določbe, ki jih določa ta ukaz.

## ČLEN XXI

### DOSTOP NA VOLIŠČE IN PRIPUSTITEV H GLASOVANJU

*Odstavek 1* — Razen volivcem, ki se izkažejo s potrdilom o vpisu v dotično sekcijo, omenjenem v členu XVII, se ne sme nikomur dovoliti dostop na volišče.

Nikdo ne sme vstopiti oborožen ali s palico.

*Odstavek 2* — Osebe, ki niso vpisane v volivni imenik sekcije, nimajo pravice glasovati.

En izvod tega imenika mora biti nabit v volivni dvorani za časa volivnih operacij in ga smejo volivci vpogledati.

Če se zglasijo osebe, ki predložijo sodbo apelacijskega sodišča, s katero se izreka, da so volivci dotične občine, imajo tudi pravico glasovati.

## ČLEN XXII

### GLASOVANJE ČLANOV VOLIVNEGA URADA

Volivni funkcionarji in drugi državni nameščenci, ki so na dan volitev odrejeni na službo v zvezi z volitvami, imajo pravico glasovati v sekciji, kjer opravljajo svojo službo, pod pogojem, da so volivci dotične občine.

## ČLEN XXIII

### GLASOVANJE

*Odstavek 1* — Vsak volivec mora glasovati osebno ter se predstaviti volivnemu uradu.

*Odstavek 2* — Volivcem, ki so zaradi fizičnih ovir, ki so očitne ali ki jih volivni urad pripozna, nesposobni osebno glasovati, sme dovoliti predsednik, da glasujejo po drugem volivcu po svoji izbiri in v njihovi prisotnosti. Tajnik mora v zapisniku navesti razlog, zakaj je bila takemu volivcu dovoljena pomoč pri glasovanju ter ime volivca, ki daje to pomoč.

Če se predloži zdravstveno potrdilo, se mora priložiti zapisniku. Tako spričevalo mora izdati volivcu pokrajinski zdravnik ali občinski sanitetni uradnik brez vsakih stroškov za volivca.

## ČLEN XXIV

### POLICIJSKA SLUŽBA MED GLASOVANJEM

*Odstavek 1* — Za red je odgovoren predsednik sekcije ; v ta namen sme pozvati policijo, da odstrani ali aretira katero koli osebo, ki moti redni potek volivnih operacij ali stori kaznjivo dejanje.

*Odstavek 2* — Člani policije ne morejo biti službeno v glasovalni dvorani, razen če to zahteva predsednik. Vendar smejo v primerih, sicer predvidenih v zakonu, ali v primeru nemirov ali neredov v prostorih, kjer se vrši glasovanje ali v neposredni sosesčini, člani policije vstopiti na volišče, tudi če predsednik tega ni zahteval.

*Odstavek 3* — Prav tako se mora dovoliti vstop na volišče sodnim vročevalnim uradnikom, da vročijo predsedniku proteste ali zahteve, ki se tičejo poslovanja sekcije.

*Odstavek 4* — Predsednik sme iz lastne pobude in mora na zahtevo treh skrutinatorjev zahtevati, da člani policije vstopijo in ostanejo na volišču, tudi pred začetkom volivnih operacij.

*Odstavek 5* — Civilne oblasti in policija morajo ustreči predsednikovi zahtevi, da se zagotovi prost dostop volivcev v prostore sekcije in da se prepreči zbiranje na bližnjih cestah.

*Odstavek 6* — Če ima predsednik upravičen razlog za bojazen, da bi mogel biti sicer reden potek volivnih operacij kakorkoli moten, sme po zaslišanju skrutinatorjev odrediti z obrazloženim odlokom, da volivci, ki so že glasovali, zapustijo volišče in da se ne vrnejo, dokler se glasovanje ne zaključi. Predsednik sme tudi odrediti, da se volivci, ki namenoma zavlačujejo oddajo glasu in ki ne ustrezajo zahtevi, da vrnejo glasovnico, odstranijo iz glasovalne celice, potem ko so vrnili glasovnico, ter da se pripustijo h glasovanju šele potem, ko so drugi prisotni volivci oddali svoj glas; določba člena XXVIII o času glasovanja ostane v veljavi.

Ti ukrepi se morajo posvedočiti v zapisniku.

## ČLEN XXV

### VOLIVNA PROPAGANDA

Na dan volitev je prepovedana volivna propaganda katerekoli vrste, bodisi neposredna ali posredna, kakor tudi zbori in sestanki na javnih prostorih ali na prostorih, dostopnih občinstvu.

Kršitve teh določb se kaznujejo z ječo do 6 mesecev in z denarno kaznijo od 2000 do 10.000 lir.

## ČLEN XXVI

### OPERACIJE PRED GLASOVANJEM

*Odstavek 1* — Ob 6. uri na dan, ki je določen za volitve, mora predsednik konstituirati volivni urad tako, da postavi za člane volivnega urada skrutinatorje in tajnika.

Če vsi ali nekateri izmed skrutinatorjev niso prisotni ali niso bili imenovani, jih mora predsednik nadomestiti s tem, da pokliče na njihovo mesto izmenoma najstarejšega in najmlajšega od prisotnih pismenih volivcev.

*Odstavek 2* — Potem, ko je predsednik konstituiral volivni urad, odpre zavoj z glasovnicami in razdeli med skrutinatorje toliko glasovnic, kot odgovarja številu volivcev, vpisanih v sekcijo.

Skrutinatorji se morajo podpisati na zadnji strani glasovnic in jih nato vrniti predsedniku.

V zapisniku se mora posvedočiti število glasovnic, ki so jih podpisali poedini skrutinatorji.

*Odstavek 3* — Nato se mora predsednik prepričati, da je žig na zavoj s sekijskim žigom nepoškodovan, odpreti zavoj in posvedočiti v zapisniku število, označeno na žigu.

Nato mora predsednik žigosati glasovnice, ki so bile podpisane, kontrolirati njihovo število in jih nato položiti v prvo glasovalno skrinjico ali v posebno skrinjico, če sta obe glasovalni skrinjici namenjeni, da sprejmeta glasovnice, ko volivec odda glas.

ed operacijami, ki so predpisane v tem in v prejšnjem odstavku, nihče ne sme zapustiti glasovalne dvorane.

*Odstavek 4* — Po teh ukrepih mora predsednik volivnega urada izreči glasovanje za odprto; volivci se morajo pripustiti h glasovanju po vrstnem redu pristopa neglede na vrstni red, v katerem so vpisani v imenik. Vendar sme predsednik odrediti, da en skrutinator kliče volivce po imenu, če je dvorana prenapolnjena.

*Odstavek 5* — H glasovanju se morajo pripustiti tisti volivci, ki se izkažejo s svojo osebno izkaznico ali z drugo listino o istovetnosti, ki so jo izdale javne upravne oblasti, če je opremljena s fotografijo imetnika.

V takem primeru se morajo podatki listine zabeležiti v posebni rubriki za ugotavljenje istovetnosti v volivnem imeniku, ki ga je overila volivna komisija.

Če volivec nima listine, ki zadošča za ugotovitev istovetnosti, mora eden izmed članov volivnega urada, ki ga osebno pozna, posvedočiti njegovo istovetnost, s tem da se podpiše v prej navedeni rubriki za ugotavljanje istovetnosti.

V primeru nesoglasja glede ugotovitve istovetnosti volivca odloča predsednik v skladu z določbo člena XXXII.

## ČLEN XXVII

### POSTOPEK PRI GLASOVANJU

*Odstavek 1* — Ko je predsednik ugotovil istovetnost volivca, odtrga kupon od volivnega potrdila in ga shrani v poseben ovoj; nato potegne iz prve glasovalne skrinjice ali iz skrinjice, omenjene v členu XXVI, odstavek 3, eno glasovnico in jo izroči pravilno preganjeno volivcu obenem s tintnim svinčnikom.

*Odstavek 2* — Nato gre volivec k eni izmed za to določenih miz (glasovalni celici) in, ne da bi se mu kdo približal, glasuje tako, da s svinčnikom napravi križ na glasovnici preko znaka tiste kandidatne liste, za katero se je odločil, vsekakor pa na pravokotniku, kjer se ta znak nahaja.

*Odstavek 3* — Volivec sme tudi izraziti, da daje prednost (preferenco) kandidatom tiste kandidatne - liste, za katero je glasoval, in sicer s tem, da s tintnim svinčnikom napiše priimek in ime ali pa samo priimek dotičnih kandidatov na za to določene črte v srednjem delu glasovnice.

Število preferene, ki jih sme dati volivec, znaša v občini Trst 4, v drugih občinah cone pa 2.

Če ima več kandidatov iste kandidatne liste enak priimek, se mora vedno napisati ime in priimek in po potrebi ime očeta.

Če ima kandidat dva priimka, mora volivec, ki hoče izraziti preferenco, napisati eden ali drugi priimek izmed obeh. Če pa je možno zamenjati več kandidatov, mora označiti v vsakem primeru oba priimka.

Preferenca se sme izraziti tudi s tem, da se napišejo številke, s katerimi so dotični kandidati označeni na kandidatni listi, namesto da bi se napisali njihovi priimki.

Preference, ki so izražene tako, da so napisane številke v isti vrsti, niso veljavne, če zaradi tega nastane dvom.

Izražene preference, ki presegajo število, predvideno za dotično občino, so nične; veljavne pa so prve preference po vrstnem redu.

Preference, kjer kandidat ni označen s potrebno jasnostjo, tako da ga je moči razlikovati od vseh drugih kandidatov iste kandidatne liste, niso veljavne.

Preference, dane kandidatom druge kandidatne liste kakor je tista, za katero je bil oddan glas, niso veljavne.

Če volivec ne označi nobenega znaka za kandidatno listo, pač pa napiše eno ali več preferenc za kandidate ene in iste kandidatne liste, se smatra da je glasoval za tisto kandidatno listo, kateri pripadajo dotični izbrani kandidati.

Drugi znaki in označbe niso dovoljeni.

*Odstavek 4* — Ko je volivec opravil operacije, opisane v prejšnjih odstavkih, mora preganiti glasovnico po črtah na glasovnici in jo zapreti s tem, da ovlaži gumirani del.

Predsednik ga mora poprej poučiti o teh operacijah, pri čemer pa ne sme tega pokazati s primerom; v vsakem primeru pa mora navesti, kako je postopati, ter število preferenčnih glasov, ki jih sme dati volivec.

*Odstavek 5* — Ko je volivec opravil glasovanje, mora izročiti predsedniku svinčnik in zaprto glasovnico. Predsednik se mora prepričati, da je glasovnica zaprta; če ni zaprta, mora pozvati volivca, da gre ponovno v glasovalno celico in da zapre glasovnico. Nato se mora prepričati o istovetnosti glasovnice s tem, da pregleda podpis in žig, in položiti glasovnico v glasovalno skrinjico.

Eden izmed članov volivnega urada mora posvedočiti dejstvo, da je volivec glasoval, s tem, da se podpiše v za to določenem stolpcu sekcijskega volivnega imenika poleg imena volivca.

*Odstavek 6* — Glasovnica, pri katerih manjka žig ali podpis skrutinatorja, se ne smejo položiti v glasovalno skrinjico; volivci, ki so predložili take glasovnice, ne smejo znova glasovati. Te glasovnice morajo predsednik in najmanj dva skrutinatorja takoj podpisati na hrbtni strani in se morajo priložiti k zapisniku, v katerem se morajo posebej omeniti tisti volivci, ki niso vrnili glasovnice po tem, ko so jo prejeli.

*Odstavek 7* — Volivec mora vrniti svinčnik obenem z glasovnico. Kdor ne vrne glasovnice ali svinčnika, se kaznuje z globo od 1000 do 3000 lir.

*Odstavek 8* — Predsednik volivnega urada, ki ne odtrga za to določenega kupona od volivnega potrdila, se kaznuje z ječo od treh mesecev do enega leta.

*Odstavek 9* — Veljavna glasovnica predstavlja en glas za dotično kandidatno listo.

## ČLEN XXVIII

### ZAKLJUČITEV GLASOVANJA

Glasovanje mora biti odprto do 21. ure. Če pa so v tem času v dvorani še navzoči volivci, ki še niso glasovali, se mora glasovanje nadaljevati, dokler niso vsi od njih glasovali, vendar ne preko 22. ure. Po tej uri noben volivec ne more več glasovati.

## ČLEN XXIX

### OPERACIJE PO ZAKLJUČITVI GLASOVANJA

*Odstavek 1.* — Ko poteče čas, ki ga člen XXVIII določa kot rok glasovanja, se morajo papirji in predmeti, ki niso potrebni za skrutinij, odstraniti z mize, predsednik pa mora:

- a) izreči glasovanje za zaključeno;
- b) ugotoviti število glasovalcev na podlagi volivnega imenika, ki ga je overila volivna komisija, in na podlagi volivnih potrdil. Predno se prične pregledovanje glasov, morajo ta volivni imenik na hrbtni strani podpisati predsednik in dva skrutinatorja, na kar se mora položiti v zapečaten ovoj ob enem z ovojem s kuponi, omenjenim v členu XVII, odstavek 1, ker je sicer glasovanje nično; vsak prisotni volivec se sme podpisati na ovoju. Ta ovoj se mora takoj poslati pretorju, ki mora izdati o tem prejemno potrdilo;
- c) dvigniti in prešteti glasovnice, ki so bile ostale v prvi glasovalni skrinjici in primerjati njihovo število s številom tistih vpisanih volivcev, ki niso glasovali; v ta namen se mora smatrati, da so glasovali tudi tisti volivci, ki niso vrnili glasovnice po tem, ko so jo prejeli, ali ki so vrnili glasovnice brez žiga ali brez podpisov skrutinatorjev. Te glasovnice in glasovnice, ki so ostale v zavoju, ki ga je predsedniku dostavil župan, se morajo poslati pretorju tako, kakor je določeno v pododstavku b);
- d) zapreti in zapečatiti glasovalni skrinjici ter napraviti zavoj, v katerega se morajo položiti spisi o operacijah, ki so bile že izvršene, in o tistih operacijah, ki se morajo izvršiti naslednji dan;
- e) odrediti, da se ta zavoj opremi z označbo sekcije, s pečatom z žigom volivnega urada ter s podpisami predsednika in najmanj dveh skrutinatorjev ter volivcev, ki bi želeli se podpisati;
- f) položiti skrutinij na naslednje jutro ob 8. uri in poskrbeti za to, da se dvorana zastraži, tako, da nihče ne more vstopiti.

Vse te operacije se morajo izvršiti po zgoraj določenem vrstnem redu; vsaka poedina operacija in njen izid se mora posvedočiti v zapisniku, kjer se morajo zabeležiti tudi vse vložene reklamacije, predloženi protesti in sprejeti sklepi.

*Odstavek 2* — Če se ne zapečati glasovalna skrinjica, so volivne operacije neveljavne.

*Odstavek 3* — Potem ko je bil zapisnik podpisan, se mora seja takoj zaključiti.

## ČLEN XXX

### ŠTETJE GLASOV

V ponedeljek ob 8. uri mora predsednik odpreti glasovalno skrinjico oziroma glasovalni skrinjici in pričeti s štetjem glasov, potem ko se je volivni urad znova konstituiral in ko se je ugotovilo, da so podpisi in pečati, pristavljeni prejšnji večer, ostali nepoškodovani.

Eden izmed skrutinatorjev, ki se mora določiti z žrebom, mora vleči glasovnice drugo za drugo, jih razganiti in jih izročiti predsedniku, ki mora glasno povedati znak liste in vse dane preference, ter jih nato izročiti drugemu skrutinatorju, ki jih mora položiti k že pregledanim glasovnicam z istim znakom kandidatske liste.

Drugi skrutinatorji morajo posebej zapisovati in javljati število glasov, ki jih vsaka poedina kandidatska lista in vsak poedini kandidat sproti dosega tekom štetja glasov v skladu z danimi preferencami.



Skupno število glasovnic mora odgovarjati številu glasovalcev.

Če se vloži kakršen koli ugovor glede poedine glasovnice, se mora ta glasovnica takoj opremiti na hrbtni strani tako, kakor je predpisano v členu XXXII.

## ČLEN XXXI

### NIČNE GLASOVNICE

Naslednje glasovnice so nične :

- a) glasovnice, ki se razlikujejo od onih, ki so predpisane v členu XXVII, ali glasovnice brez žiga ali podpisov, predpisanih po členu XXVI, odstavek 3 ;
- b) glasovnice z imeni, znaki ali drugimi označbami, ki so različne od tistih, ki so natisnjene v glasovnici. Pri tem so izvzeti samo znaki, s katerimi se glasuje za kandidatno listo, in označbe preference.

## ČLEN XXXII

### ODLOČBE PREDSEDNIKA IN ZAPISNIKI

*Odstavek 1* — Predsednik začasno odloča o vseh težkočah in incidentih v zvezi z operacijami sekcije in o neveljavnosti glasov, potem ko je zaslišal skrutinatorje.

Vsi ugovori, čeprav le ustno vloženi, ki se tičejo osporavanih glasov, neglede na to ali so bili ti glasovi vzeti v poštev ali ne, ter vse predsednikove odločbe se morajo zabeležiti v zapisniku.

*Odstavek 2* — Glasovnice, ki so se smatrale za nične, glasovnice, iz katerih ni razvidna oddaja glasu, glasovnice, ki so bile iz kateregakoli razloga osporavane, ter pismene ugovore morata na hrbtni strani podpisati najmanj dva člana volivnega urada in se morajo priložiti k zapisniku.

*Odstavek 3* — Vse druge glasovnice se morajo označiti s števkami in položiti v zapečaten ovoj, ki ga podpišeta predsednik in tajnik in ki se mora priložiti k zapisniku.

## ČLEN XXXIII

### ZAPISNIK O SKRUTINIJU

*Odstavek 1* — Ko se zaključi skrutinij, mora predsednik ugotoviti izid skrutinija in ga posvedočiti v zapisniku.

Zapisnik se mora sestaviti v dveh izvodih in ga morajo na vsakem listu podpisati vsi člani volivnega urada na isti seji.

Potem ko je bil podpisan zapisnik, se mora seja takoj zaključiti.

*Odstavek 2* — En izvod zapisnika se mora položiti v občinskem tajništvu, kjer ga sme vpogledati vsak volivec.

*Odstavek 3* — Drugi izvod z vsemi prilogami se mora takoj položiti v ovoj, ki se mora zapečatiti z žigom urada in ki ga morajo podpisati predsednik in najmanj dva skrutinatorja, in se mora takoj poslati predsedniku osrednjega volivnega urada skupaj z ovojem z glasovnicami, omenjenem v členu XXXII, odstavek 3. Če obsega občina samo eno volivno sekcijo, se mora ta izvod hraniti pri sekciji, ki mora v svojstvu osrednjega volivnega urada opraviti vse operacije, predpisane v členu XXXIV do XXXVIII.

**OSREDNJI VOLIVNI URAD**

*Odstavek 1* — V občinah, ki imajo več kakor eno volivno sekcijo, obstoja osrednji volivni urad iz predsednika tribunala ali sodnika, ki ga on določi, kot predsednika urada, ter iz tajnika in iz članov volivnega urada prve sekcije, kjer ima urad svoj sedež.

*Odstavek 2*. — V občinah, ki imajo samo eno sekcijo, opravlja naloge osrednjega volivnega urada volivni urad sekcije.

*Odstavek 3*. — Predsednik osrednjega volivnega urada ima pravico na dnevnicu 3000 lit ter na odškodnino za službeno potovanje kakor pripada državnim uradnikom V. stopnje. Državni uradniki višje kot V. stopnje imajo pravico na odškodnino za službeno potovanje svoje stopnje, kadar jim taka odškodnina pripada.

ČLEN XXXV

**DOLOČITEV MEST**

*Odstavek 1* — Isti ponedeljek ob 6. uri, če je to mogoče, ali najkasneje v torek zjutraj, mora predsednik sklicati osrednji volivni urad in ponoviti izid glasovanja v vsaki poedini sekciji, pri čemer pa ne sme spreminjati teh izidov. Nato mora določiti volivno številko vsake poedine liste in individualno številko poedinih kandidatov.

*Odstavek 2* — Volivna številka kandidatne liste obstoja iz vseh veljavnih glasov, ki jih je lista dosegla v vseh sekcijah občine. Individualna številka poedinega kandidata obstoja iz volivne številke njegove kandidatne liste prištevši preferenčne glasove.

*Odstavek 3* — Volivna številka služi kot osnova za dodelitev števila svetovalcev, do katerega je upravičena vsaka poedina kandidatna lista. Za občino Trst se ta dodelitev opravi na sledeči način :

Vsaka poedina volivna številka se zaporedoma deli z 1, 2, 3, 4, . . . itd, dokler se ne doseže število svetovalcev, ki jih je treba izvoliti ; iz tako dobljenih količnikov se mora vzeti toliko največjih količnikov kakor je število svetovalcev, ki jih je treba izvoliti ; ti količniki se morajo razvrstiti po nižajoči se lestvici. Pri zgoraj omenjenem deljenju se ulomki ne upoštevajo. Vsaki poedini kandidatni listi se dodeli toliko predstavnikov, kolikor je v lestvici količnikov, ki pripadajo tej kandidatni listi. Če so količniki enaki, se dodeli mesto tisti kandidatni listi, ki je dosegla višjo volivno številko, v primeru enakosti teh številk pa z žrebanjem. Če pride na kandidatno listo več mest, kakor šteje kandidatov, se morajo nadštevila mesta razdeliti med druge kandidatne liste po vrstnem redu količnikov.

*Odstavek 4* — V drugih občinah cone se mesta dodelijo tako, da se skupno število veljavnih glasov, ki so jih dosegle vse kandidatne liste, deli s številom, svetovalcev, ki jih je treba izvoliti, in se tako dobi volivni količnik ; pri tem deljenju se ulomki količnika ne upoštevajo. Vsaki poedini kandidatni listi se dodeli toliko mest, kolikor krat je volivni količnik obsežen v volivni številki te liste. Mesta, ki se ne bi dodelila, ker ni bil dosežen volivni količnik, se morajo dodeliti takole :

a) če eno samo mesto ni bilo dodeljeno, se dodeli kandidatni listi, ki ima najvišji ostanek ;

b) če ni bilo dodeljeno več kot eno mesto, se drugo mesto dodeli kandidatni listi, ki ima drugi najvišji ostanek, itd.

Če so ostanki enaki, se mesto ali mesta dodelijo tisti kandidatni listi ali listam, ki so dosegle najnižjo volivno številko. Če so tudi volivne številke enake, se dodelitev izvrši z žrebanjem.

*Odstavek 5* — Potem ko se je v smislu prednjih odstavkov 3 oz. 4 določilo število svetovalcev, ki se dajejo poedinim kandidatnim listam, določi osrednji volivni urad vrstni red kandidatov vsake poedine liste na podlagi individualnih volivnih števil, ki so jih dosegli.

## ČLEN XXXVI

### PROGLASITEV IZVOLJENIH KANDIDATOV

Na podlagi izidov, ki jih je ugotovil osrednji volivni urad, mora predsednik proglasiti izvoljenim v skladu s številom mest, ki pripadajo poedinim kandidatnim listam, tiste kandidate, ki so po vrstnem redu, omenjenem v odstavku 5 prejšnjega člena, dosegli najvišje individualne volivne številke, če so pa te številke enake, tiste kandidate, ki imajo prednost po vrstnem redu v kandidatni listi; poprej pa mora pozvati prisotne volivce, da prijavijo morebitne zadržke proti pasivni volivni pravici izvoljenih oseb; vse to velja nekvarno odločbam, ki bi jih sprejel občinski svet v smislu člena XLIII.

## ČLEN XXXVII

### ZAPISNIK O OPERACIJAH OSREDNJEGA VOLIVNEGA URADA

*Odstavek 1* — Predstavniki kandidatne liste imajo pravico prisostvovati operacijam osrednjega volivnega urada v tistem delu dvorane, ki je rezerviran za urad.

*Odstavek 2* — Osrednji volivni urad odloča o vseh incidentih v zvezi z operacijami, ki so mu poverjene.

*Odstavek 3* — Vse opravljene operacije, incidenti, sprejeti sklepi, prijave zadržkov proti pasivni volivni pravici glede izvoljenih kandidatov se morajo zabeležiti v zapisniku; zapisnik se mora sestaviti v dveh izvodih in ga morajo na vsakem listu podpisati predsednik in vsi člani urada.

En izvod zapisnika se mora položiti v občinskem tajništvu, kjer ga sme vpogledati vsak volivec. Drugi izvod z vsemi prilogami se mora takoj staviti v ovoj, ki se mora zapečatiti z žigom urada in ki ga morajo podpisati predsednik in najmanj dva člana urada in ki se mora takoj poslati conskemu predsedniku obenem z zapisniki sekcije ter z ovoji z glasovnicami, omenjeni v členu XXXII, odstavek 3.

Teh ovojev osrednji volivni urad pod nobenim pogojem ne sme odpreti.

## ČLEN XXXVIII

### NADOMESTITEV IZVOLJENIH KANDIDATOV

Vsako mesto, ki se izprazni v štiriletni dobi iz kakršnegakoli razloga razen s prostovoljnim odstopom, se mora zasesti s kandidatom, ki neposredno sledi zadnji osebi, izvoljeni na isti kandidatni listi.

## ČLEN XXXIX

### NEZDRUŽLJIVOST POLOŽAJEV PRI IZVOLJENIH OSEBAH

Če so na podlagi volitev postali člani občinskega sveta sorodniki, naštetih v členu XI odstavek 3, ostane izvoljen tisti izmed njih, ki pripada kandidatni listi z višjo volivno številko, če pa gre za kandidate ene in iste kandidatne liste, tisti kandidat, ki je dosegel višjo individualno številko.

V takem primeru se morajo izključeni člani občinskega sveta takoj nadomestiti po predpisih člena XXXVIII.

## ČLEN XL

### OBJAVA IN SPOROČITEV IZIDOV

V treh dneh po zaključku skrutinija mora župan objaviti izide volitev in jih sporočiti izvoljenim osebam.

## ČLEN XLI

### RAZVELJAVLJENJE GLASOVANJA

Če se volitve v nekaterih sekcijah niso izvršile ali so bile razveljavljene, se sme opustiti glasovanje oziroma ponovitev glasovanja v teh sekcijah, če glasovanje volivcev, ki so vpisani v teh sekcijah, nima vpliva na skupni izid volitev.

Če bi moglo glasovanje volivcev, ki so vpisani v teh sekcijah, vplivati na skupni izid glasovanja, se morajo volitve vršiti v dveh mesecih na dan, ki ga določi Zavezniška vojaška uprava.

## ČLEN XLII

### POLOG IMENIKA O GLASOVANJU

Pretor mora pozvati skrutinatorje, da prisostvujejo, če to želijo, v treh dneh odpiranju ovoja z imenikom o glasovanju. Ta imenik mora biti položen za dobo 15 dni v pisarnici preture, kjer ga sme vpogledati vsak volivec.

## ČLEN XLIII

### PRETRES PO OBČINSKEM SVETU

Na svoji prvi seji po volitvah mora občinski svet, predno sklepa o katerikoli drugi zadevi, pretresti položaj izvoljenih članov v smislu člena X odstavek 1 in člena XI, odstavek 1, 2 in 3, čeprav ni bilo nobenih ugovorov; če obstoja kateri izmed razlogov, naštetih v teh predpisih, mora izreči, da ne morejo biti izvoljeni, in poskrbeti za to, da se nadomestijo po predpisih člena XXXVIII.

Če občinski svet tega ne izreče na svoji prvi seji, mora to storiti občinski upravni odbor.

Proti odločbam občinskega sveta je dopusten ugovor, ki ga predvideva naslednji člen: rok za ugovor teče od dneva, ko se objavi odločba, kjer pa je potrebna vročitev, od dneva vročitve.

## ČLEN XLIV

### UGOVORI

*Odstavek 1* — Proti volivnim operacijam v zvezi z izvolitvijo občinskih svetovalcev je dopusten ugovor v enem mesecu od dneva, ko se svetovalci proglasijo za izvoljene.

O ugovoru odloča v prvi stopnji občinski svet tako v pogledu pravice biti izvoljen kakor v pogledu volivnih operacij.

Pritožitelj mora v treh dneh dati vročiti ugovor prizadeti nasprotni stranki potom sodnega vročevalca; ta stranka ima pravico vložiti odgovor v desetih dneh.

Če občinski svet v dveh mesecih od vročitve ne ukrene o ugovoru ničesar, se mora na zahtevo prizadetih strank zadeva odstopiti conskemu upravnemu odboru, ki mora izdati svojo odločbo v enem mesecu od dneva, ko je prevzel zadevo.

Župan mora vročiti odločbo občinskega sveta prizadeti stranki v dveh dneh.

*Odstavek 2* — Proti odločbam občinskega sveta je dopustna pritožba na conski upravni odbor v enem mesecu od dneva, ko se vroči odločba.

Pritožbo mora pritožitelj v petih dneh po sodnem vročevalnem uradniku dati vročiti prizadeti stranki, ki sme vložiti odgovor v desetih dneh.

*Odstavek 3* — Proti odločbam conskega upravnega odbora je dopusten priziv na apelacijsko sodišče v skladu s predpisi člena 32, 33 in 34 enotnega zakonskega besedila zakona o političnih volitvah, odobrenega s kr. odl. z dne 2. septembra 1919 št. 1495. Odločba apelacijskega sodišča je dokončna.

*Odstavek 4* — Če občinski svet, conski upravni odbor in apelacijsko sodišče ugodijo tem pravnim lekem, morajo, če je to potrebno, primerno popraviti izid volitev in nadomestiti kandidate, ki so bili nepravilno proglašeni za izvoljene, s kandidati, ki so k temu upravičeni.

## POGLAVJE III

### KAZENSKÉ DOLOČBE

## ČLEN XLV

*Odstavek 1* — Kdorkoli v namenu, da v svoj prid ali v prid tretjih oseb pridobi podpis za izjavo o vložitvi kandidatne liste, volivni glas ali vzdržanje od glasovanja, ponudi ali obljubi kakršnokoli ugodnost enemu ali več volivcem ali, v sporazumu z volivci, tretjim osebam, se kaznuje z ječo od 6 mesecev do 3 let in z denarno kaznijo od 3000 do 20.000 lir, tudi v primeru, če je bila ugodnost zakrita v obliki odškodnine volivcem za potne stroške ali stroške bivanja ali plačila za jed in pijačo ali v obliki nagrade pod pretvezo volivnih stroškov ali uslug.

*Odstavek 2* — Enako se kaznuje volivec, ki je sprejel ponudbe ali obljube ali denar ali druge ugodnosti za to, da bi dal ali odklonil svoj podpis ali glas.

## ČLEN XLVI

*Odstavek 1* — Kdorkoli uporabi silo ali grožnjo proti volivcu ali njegovi družini v namenu, da bi ga prisilil, da podpiše izjavo o vložitvi kandidatne liste ali da glasuje v prid določenih kandidatov ali da ne podpiše ali da ne glasuje, ali ki z vestmi, o katerih ve, da so neresnične,

ali z zvijačo ali prevaro ali s kakršnim koli nezakonitim sredstvom, ki more omejiti prostost volivcev, vrši pritisk v namenu, da bi jih prisilil, da podpišejo izjavo o vložitvi kandidatne liste ali da glasujejo za določene kandidate ali da ne podpišejo ali ne glasujejo, se kaznuje z ječo od 6 mesecev do 5 let in z denarno kaznijo od 3000 do 20.000 lir.

*Odstavek 2.* — Kazen se zviša in ne sme biti manjša kot tri leta, če je bilo nasilje, grožnja ali pritisk storjeno z orožjem ali po zakrinkani osebi, ali po več osebah skupaj, ali potom anonimnega pisma, ali na simboličen način, ali v imenu skupin oseb, združenj ali odborov, najsi le-ti obstojajo ali so zgolj namišljeni.

*Odstavek 3.* — Če je silo ali grožnjo uporabilo skupaj več kot pet oseb, čeprav je le ena izmed njih uporabila orožje, ali več kot deset oseb, čeprav brez uporabe orožja, je ječa od treh do petnajst let in denarna kazen do 50.000 lir.

## ČLEN XLVII

Javni uradnik, oseba v službi javnih naprav, oseba, ki opravlja službo javne koristi, dušebrižniki katerokoli veroizpovedi in vsakdo, ki mu pristojna javna oblast ali civilne ali vojaške funkcije, ki z izrabljanjem svojih pravic, dolžnosti in nalog ali v njihovem izvrševanju skuša prisiliti volivce, da podpišejo izjavo o vložitvi kandidatne liste ali jih skuša pregovoriti, da se tega vzdržijo, se kaznuje z ječo od 6 mesecev do 3 let in s kaznijo v denarju od 3000 do 20.000 lir.

## ČLEN XLVIII

*Odstavek 1* — Kdorkoli z grožnjami ali z nasilnimi dejanji moti redni potek volivnega sestanka, ovira prosto izvrševanje pravice glasovanja ali na kakršen koli način spremeni izide glasovanja, se kaznuje z ječo od 2 do 5 let in z denarno kaznijo od 3000 do 20.000 lir.

*Odstavek 2* — Kazen, ki jo določa prejšnji odstavek, velja tudi za vsako osebo, ki potvori celoma ali deloma volivne imenike ali kandidatne liste ali druge spise, ki jih predvideva ta ukaz in ki so določene za volivne operacije, ali ki spremeni kakršnokoli tako pristno listino, ali ki nadomesti, odstrani ali uniči katerokoli teh listin celoma ali deloma. Kdorkoli uporabi katero koli od teh listin, ki so bile potvorjene, spremenjene ali nadomeščene, se kaznuje z isto kaznijo, čeprav pri dejanju samem ni sodeloval.

*Odstavek 3* — Če je kaznjivo dejanje storila katerakoli oseba, ki pripada volivnemu uradu, je kazen ječa od 2 do 8 let in denarna kazen najmanj 10.000 lir.

*Odstavek 4* — Proti osebam, ki so obtožene zaradi zločinov, predvidenih v tem členu in so bile zasačene pri činu samem, se mora postopati po predpisih o takojšnji razpravi.

## ČLEN XLIX

Kdorkoli stopi v volivno dvorano ali v dvorano osrednjega volivnega urada z orožjem, čeprav je volivec ali član volivnega urada, se mora takoj aretirati in se kaznuje z ječo od enega mesca do enega leta. Orožje se mora zapleniti.

Sodišče mora postopati po predpisih o takojšnji razpravi.

## ČLEN L

*Odstavek 1* — Kdorkoli vstopi v volivno dvorano ali v dvorano osrednjega volivnega urada med volivnimi operacijami, ne da bi bil k temu upravičen, se kaznuje z zaporom do treh mesecev in z globo do 2000 lir.

*Odstavek 2* — S kaznijo, določeno v prejšnjem odstavku, se kaznuje vsakdo, kdor v prej navedenih dvoranah povzroči nered z vidnimi znaki odobravanja ali neodobravanja ali na drug način in se ne odzove predsednikovemu svarilu.

*Odstavek 3* — Kdorkoli ovira nalepljanje oglasov javne oblasti, ki se nanašajo na volivne operacije, ali ki ovira širjenje ali nalepljanje tiskanic za volivno propagando, ali ki ukrade ali uniči objave ali tiskavnice, ki so namenjene za nalepljenje ali za razdelitev, se kaznuje z ječo od enega do treh let in z denarno kaznijo najmanj 10.000 lir.

Če stori to kaznjivo dejanje javni uradnik, je kazen od 2 do 5 let.

## ČLEN LI

*Odstavek 1* — Kdorkoli podpiše izjavo o vložitvi kandidatne liste ali se zgledi zaradi glasovanja v volivni sekciji, čeprav nima pravice glasovanja ali mu je bila ta pravica vzeta, ali pa pri tem privzame ime druge osebe, ali kdorkoli podpiše več kot eno izjavo o vložitvi kandidatne liste ali glasuje v več kakor eni volivni sekciji, se kaznuje z ječo do dveh let in z denarno kaznijo do 20.000 lir.

*Odstavek 2* — Kdorkoli tekom volivnih operacij in pred dokončnim zaključenjem zapisnika prevarno napove kot označene druge znake kandidatnih list ali druga imena, kot so označena v glasovnici, ali kdorkoli, ki ima nalogo oddati glas namesto voliveca, ki tega ne more storiti, pa pri tem glasuje za drugo kandidatno listo ali druge kandidate kot mu je bilo rečeno, se kaznuje z ječo od enega do šest let in z denarno kaznijo od 5000 do 20.000 lir.

## ČLEN LII

*Odstavek 1* — Kdorkoli sodeluje pri tem, da se dopusti h glasovanju oseba, ki nima pravice glasovanja, ali da se izključi oseba, ki ima pravico glasovanja, ali ki sodeluje pri tem, da se dovoli volivecu, ki ni fizično nesposoben, da mu pomaga pri glasovanju tretja oseba, kakor tudi zdravnik, ki je v ta namen izdal potrdilo, ki ni resnično, se kaznuje z ječo od šest mesecev do dveh let in z denarno kaznijo do 10.000 lir.

*Odstavek 2* — Če so ta kaznjiva dejanja storile osebe, ki pripadajo volivnemu uradu, se kaznujejo z ječo do treh let in z denarno kaznijo do 20.000 lir.

*Odstavek 3* — Kdorkoli pripada volivnemu uradu in s protizakonitimi dejanji ali opustitvami onemogoči volivne operacije, ali povzroči neveljavnost volitev ali spremeni njihov izid ali ne razglasi izida glasovanja, se kaznuje z ječo od treh do sedem let in z denarno kaznijo od 10.000 do 20.000 lir.

*Odstavek 4* — Kdorkoli pripada volivnemu uradu in ovira zakonito predpisano dostavitve volivnih imenikov in drugih seznamov, papirjev, ovojev in glasovalnih skrinjic s tem, da jih noče oddati ali da jih odstrani, se kaznuje z ječo od treh do sedem let in z denarno kaznijo od 10.000 do 20.000 lir. V teh primerih se mora krivec takoj aretirati, tribunal pa mora postopati proti njemu po predpisih o takojšnji razpravi.

*Odstavek 5* — Tajnik volivnega urada, ki noče vpisati v zapisnik ali mu priložiti protestov ali ugovorov volivcev, se kaznuje z ječo od šest mesecev do treh let in z denarno kaznijo do 20.000 lir.

*Odstavek 6* — Predstavnik kandidatne liste, ki ovira redni potek volivnih operacij, se kaznuje z ječo od dveh do petih let in z denarno kaznijo do 20.000 lir.

*Odstavek 7* — Predsednik volivnega urada, ki ne pripusti, ali kdorkoli drugi, ki prepreči volivcu, da vstopi v glasovalno celico, se kaznuje z ječo od treh mesecev do enega leta.

#### ČLEN LIII

*Odstavek 1* — Kdorkoli v namenu, da glasuje, ne da bi imel to pravico, ali da glasuje več kakor enkrat, nepravilno uporabi volivno potrdilo, se kaznuje z ječo od šest mesecev do dveh let in z denarno kaznijo do 20.000 lir.

*Odstavek 2* — Kdorkoli v namenu, da ovira prosto izvrševanje volivne pravice, pridobi od drugih volivna potrdila, se kaznuje z ječo od enega do treh let in z denarno kaznijo do 20.000 lir.

#### ČLEN LIV

Župan, ki ne izvrši dolžnosti, predvidenih v odstavku 3 e) člena XIV, se kaznuje z ječo od šest mesecev do enega leta. Če neizpolnitev ni namerna, se kazen zniža na polovico.

#### ČLEN LV

Vsak volivec sme začeti kazensko postopanje zaradi kaznivih dejanj, predvidenih v prejšnjih členih, s tem da priglasí svojo intervencijo kot zasebni udeleženeec.

Kazenski pregon zaradi kateregakoli kaznjivega dejanja, predvidenega v tem ukazu, zastara po dveh letih od dneva zadnjega zapisnika o volitvah. Ta rok zastaranja se prekine s katerinkoli procesualnim dejanjem, toda prekinitvev ne more podaljšati trajanja kazenskega postopanja za čas, ki v celoti presega polovico zastarnega roka.

#### ČLEN LVI

Če občinski svet ali conski upravni odbor odredi preiskavo ima oseba, ki ji je preiskava poverjena, pravico, da pozove priče k zaslišanju.

Za priče, pozvane v zgoraj navedenih preiskavah, veljajo predpisi kazenskega zakonika o krivem pričevanju, o prikriivanju resnice in o odklonitvi pričevanja v civilno-pravdnih stvareh ; ti predpisi veljajo nekvarno težjim kaznim, ki jih določa kazenski zakonik za krivo pričevanje ali prikriivanje resnice ali odklonitev pričanje, kadar se ta dejanja nanašajo na kaznjiva dejanja.

#### ČLEN LVII

*Odstavek 1* — Če sodišče izreče kazen ječe, ima obsodba zaradi volivnih kaznivih dejanj vedno za posledico izgubo volivne pravice in pravice na javno službo.

*Odstavek 2* — Če je bila obsodba izrečena proti kandidatu, se mora izreči izguba volivne pravice in pasivne volivne pravice za najmanj 5 in največ 10 let.

Sodišče sme v vsakem primeru odrediti, da se obsodilna razsodba objavi.



V vseh primerih pa ostanejo v veljavi predpisi kazenskega zakonika ali drugih zakonov o višjih kaznih za težja kaznjiva dejanja, ki niso predvidena v tem ukazu.

*Odstavek 3* — Za volivna kaznjiva dejanja ne veljajo določbe členov 163 do 167 in člena 175 kazenskega zakonika ter člena 487 zakonika o kazenskem postopku glede pogojne odložitve kazni in neomembe obsodbe v kazenskem listu.

#### ČLEN LVIII

Predpisi tega poglavja veljajo tudi za izvolitev župana, v kolikor so uporabni.

#### ČLEN LIX

Za sojenje kaznivih dejanj po tem poglavju razen onih, omenjenih v členu XLVIII, so pristojna redna sodišča. Glede kaznivih dejanj, predvidenih v členu XLVIII, so pristojna zavezniška vojaška sodišča, ki jih morejo odstopiti v sojenje rednim sodiščem.

### POGLAVJE IV

#### PREHODNE IN ZAKLJUČNE DOLOČBE

#### ČLEN LX

Nič, kar je vsebovano v členu VI, prvi odstavek, in v členu XXXVIII, drugi odstavek tega ukaza, ne podaljšuje funkcije sedanjih občinskih svetov preko njihove prvotne funkcijske dobe dveh let ali daje pravico na nadomestitev sedanjih občinskih svetovalcev.

#### ČLEN LXI

Ukaz št. 33 z dne 21. februarja 1949, spremenjen z ukazom št. 62 z dne 29. marca 1949, se razveljavi.

#### ČLEN LXII

#### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 20. februarja 1951.

**CHARLES C. BLANCHARD**

brigadni general ameriške vojske,  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/27

# Ukaz št. 39

## SPREMEMBA UKAZA ŠT. 104/1949

### USTANOVA INDUSTRIJSKEGA PRISTANIŠČA V ŽAVLJAH

Ker imam za priporočljivo spremeniti ukaz št. 104 z dne 12. maja 1949, ki je bil že spremenjen z ukazom št. 22 z dne 6. februarja 1950 ter z ukazom št. 12 z dne 24. januarja 1951, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CHARLES C. BLANCHARD, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

#### U K A Z U J E M :

##### ČLEN I

Stavek „d) en predstavnik upravnika urada za javna dela“ v odstavku 2 člena III ukaza št. 104 z dne 12. maja 1949, spremenjenega z ukazom št. 22 z dne 6. februarja 1950 ter z ukazom št. 12 z dne 24. januarja 1951, se črta in nadomesti z naslednjim :

„d) en predstavnik inspektorata civilnega tehničnega urada ter urada za ceste U.V.S.S.“

##### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V TRSTU, dne 20. februarja 1951.

**CHARLES C. BLANCHARD**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/51/26

# Ukaz št. 40

## SPREMEMBA UKAZA ŠT. 96/1950 — PREDPISI O STANOVANJSKIH URADIH IN STANOVANJSKIH ODBORIH

*Ker sodim, da je priporočljivo spremeniti ukaz št. 96 z dne 8. maja 1950 o stanovanjskih uradih in stanovanjskih odborih v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, CHARLES C. BLANCHARD, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I

Členu II ukaza št. 96 z dne 8. maja 1950 se doda naslednji odstavek :

„Odločbe stanovanjskega urada ter odločbe stanovanjskega odbora tvorijo izvršilni naslov v smislu čl. 474 zakonika o civilnopravnem postopku.“

#### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu in učinkuje od 21. maja 1950 dalje.

V Trstu, dne 27. februarja 1951.

**CHARLES C. BLANCHARD**

brigadni general ameriške vojske,  
generalni ravnatelj za civilni zadeve

Ref. : LD/A/51/34

# Ukaz št. 41

## NOVA DOVOLJENJA ZA ZAČASNI UVOZ

Ker sodim, da je priporočljivo izdati nova dovoljenja za začasni uvoz v tisti del Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile.

zato jaz, CHARLES C. BLANCHARD, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I

S tem se dovoli začasni uvoz naslednjega blaga za spodaj navedene namene in za dobo šestih mesecev :

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za izvoz
1. Borovo lubje tudi zmleto	za ekstrahiranje tanina (dovoljenje velja od 27. oktobra 1950)	100 kg	1 leto
2. Nadomestni deli za letala	za pregled in popravo	50 kg	6 mesecev
3. Aluminij in njegove zlitine v palicah, kladah, ploščah, žicah, trakih, šibah in ceveh	za izdelavo aluminijevih zlitin in polfabrikatov, motornih vozil, sestavin motornih vozil in vsakovrstna dela (dovoljenje velja od 1. januarja 1951)	500 kg	1 leto
4. Star aluminij in njegove stare zlitine	za pretopitev in spremembo v aluminijeve klade in zlitine (dovoljenje velja od 1. januarja 1951)	500 kg	1 leto
5. Jeklo v obliki hladno valjane žice v premeru okoli 13/10	za izdelavo obročev za kolesa	500 kg	1 leto
6. a) celuloza	za izdelavo umetnih vlaken in odnosnih proizvodov (dovoljenje velja od 29. oktobra 1950)	100 kg	6 mesecev

OPIS BLAGA	Namén začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za izvoz
<i>b)</i> odpadki surovega ali beljenega bombaža in bombažne volne, tudi v obliki kartona	za izdelavo umetnih vlaken z bakrenim amonijakom z lepilom, z očetno solno kislino in odnosnih proizvodov (dovoljenje velja od 29. oktobra 1950)	100 kg	6 mesev
7. <i>a)</i> Naravna nečista ali oprana volna, očesana volna, volneni odpadki, kozja ali kamelja dlaka in dlaka drugih živali, ki se lahko označi kot volna	za kakršno koli predelavo ali spremenbo v končne proizvode, tudi mešane, in v oblačila vsake vrste (dovoljenje velja od 29. oktobra 1950)	100 kg	6 mesev
<i>b)</i> Čunje iz volne, bombaže in mešane	za izpukanje in kakršno koli nadaljno predelavo ali spremembo v proizvode, tudi mešane, in oblačila vsake vrste (dovoljenje velja od 29. oktobra 1950)	100 kg	6 mesev
8. Surovi med	za čiščenje in stavljanje v posode, ali za uporabo pri izdelavi karamel in „torroni“ (dovoljenje velja od 1. januarja 1951)	100 kg	6 mesev
9. Bombažni odpaki	za izdelavo celuloida in raznih celuloidnih predmetov (glavnikov za česanje ali okrasek, krtačk za nohte, naočnike itd. (dovoljenje velja od 1. januarja 1950)	500 kg	6 mesev
10. Surova in sintetična guma, sok naravne in sintetične gume, surova gutaperha	za izdelavo raznih predmetov (dovoljenje velja od 3. decembra 1950)	100 kg	1 leto
11. Odpaki svile	za omehčanje, češljanje in tkanje (dovoljenje velja od 1. januarja 1951)	100 kg	6 mesev

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za izvoz
12. Staro železo in jeklo	za spremembo v palice in polizdelke („blooms“, bednje in „billets“) in v zlitine jekla, ki se pridobivajo neposredno iz prvega zlitja starega železa (dovoljenje velja od 5. oktobra 1950)	1000 kg	1 leto
13. Zlitine železa v zvezi s tungstenom, molibdenom, vanadijem, manganom, fosforom, kromom in titanijem	za izdelavo posebnega pločevinastega, rezanega jekla in jeklovih zlitin	100 kg	1 leto
14. Bombažna preja, ki meri nad 20.000 m na 1/2 kg	za izdelavo čistega bombažnega blaga vrste najfinejšega „popelina“ (dovoljenje velja od 21. oktobra 1950)	50 kg	1 leto
15. Železna, jeklena, bakrena, bronasta, medena žica, surova, svetla, kositrena ali cinasta	za izdelavo kovinskih okvirov vsake vrste (dovoljenje velja od 27. decembra 1950)	100 kg	1 leto
16. knjige, tudi z nevezanimi polami	za vezanje	100 kg	6 mesecev
17. Posebne vrste železa in jekla v palicah, „blooms“, bednjah in billets“	za izdelavo posebnih vrst železa in jekla v palicah, šibah, ploščah itd.	500 kg	1 leto
18. Lito železo	za izdelavo zlitin in litega železa in jekla	1000 kg	1 leto
19. Kože vsake vrste, surove ali strojene in barvane	za izdelavo rokavic (dovoljenje velja od 1. januarja 1951)	25 kg	6 mesecev

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za izvoz
20. Bela ali rumena surova svila („seta tratta“) in in svila toussah	za podvojitev in zvijanje (v votek, organzin, krep, dlako, grenadino) ali za predelavo v motke in podobno (dovoljenje velja od 18. decembra 1950)	100 kg	6 mesecev
21. Tkanine iz svile, umetnih vlaken, odpadkov rayona („snia-fiocco“) ali mešane s svilo, umetnimi vlakni in odpadki rayona („snia-fiocco“) v količini najmanj 12%	za beljenje, tiskanje, barvanje, valjanje, glajenje, lisanje, in pregniranje in za vsako drugo predelavo v svrhu izpopolnitve, kakor lisanje, „goffratura“, likanje, pliširanje, ščetkanje, odstranitev gub itd. (dovoljenje velja od 28. oktobra 1950)	25 kg	1 leto
22. Tkanine iz bombaža ali mešane z bombažen	za beljenje barvanje glajenje, tiskanje, impregniranje, lisanje in za vsako drugo predelavo za izpopolnitev, kakor je lisanje, „goffratura“, likanje, pliširanje, ščetkanje, odstranitev gub itd. (dovoljenje velja od 28. oktobra 1950)	20 kg	1 leto
23. Žlatna celuloza in bombažni odpadki, surovi ali beljeni	za izdelavo celuloznega acetata	100 kg	6 mesecev
24. Meso in postranski proizvodi pri zakolju (vampi, jezik, jetra, drobovje, možgani, žleze i' d.), sveži, ohlajeni ali zmrznjeni	za konserviranje v škatlah, za predelavo v klobase, za soljenje, prekajevanje in vsako drugo predelavo (dovoljenje velja od 27. decembra 1950)	100 kg	6 mesecev

## ČLEN II

Dovoli se za dobo šestih mesecev začasni uvoz materiala za fotografiranje in radijsko snemanje (snemanje na ploščah, žici ali traku), lastnega tujim častnikarjem, ki prihajajo v cono zaradi radijskih poročil ali posebne reportaže.

Material, naveden v prejšnjem odstavku, se mora ponovno izvoziti v roku mesecev od začasnega uvoza.

### ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu in na podlagi že izdanih upravnih navodil učinkuje od 9. januarja 1951.

Trst, dne 24 februarja 1951.

**CHARLES C. BLANCHARD**

brigadni general ameriške vojske,  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/21

## Ukaz št. 42

### NOVA DOVOLJENJA ZA ZAČASNI UVOZ IN POVRAČILO CARINE

Ker sodim, da je priporočljivo izdati nova dovoljenja za začasni uvoz in povračilo carine v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile (in ki se tu dalje kratko označuje „cona“),

zato jaz, CHARLES C. BLANCHARD, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I

V seznamu blaga, ki se sme začasno uvoziti za izdelavo prečmetov po preglednici I, priloženi h kr. odloku od 18. decembra 1913 št. 1453, spremenjenem u v zakon z dne 17. aprila 1925 št. 473, se doda naslednje blago :

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za izvoz
1. a) celuloza	za izdelavo umetnih vlaken in končnih izdelkov	100 kg	1 leto
b) surovi ali beljeni bombažni odpadki	za izdelavo umetnih vlaken s pomočjo bakrovega amonijaka in končnih izdelkov	100 kg	1 leto



OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za izvoz
2. a) nečista ali oprana naravna volna, očesana volna, volneni odpadki, kozja ali kamelja dlaka in dlaka drugih živali, ki se v pogledu carine lahko označi kot volna	za izdelavo ali spremembo v tkanine, tudi mešane in oblačila ktere koli vrste	100 kg	1 leto
b) volna, bombaž in mešane cunje	za razcefranje in izdelavo ali spremembo v tkanine, tudi mešane, in oblačila katere koli vrste	100 kg	1 leto
c) juta	za izdelavo preprog, tudi mešanih	100 kg	1 leto
3. a) kolofonija	za izdelavo posebnih maž, ki se rabijo pri izdelavi električnih kablov (dovoljenje je veljavno do 31. junija 1951)	neomejena	1 leto
b) raešanice kolofonije in izolirno mineralno olje	za izdelavo električnih kablov (dovoljenje velja do 30. junija 1951)	neomejena	1 leto
c) surovo mineralno olje	za predelavo, potrebno za izdelavo električnih kablov (dovoljenje velja do 30. junija 1951)	neomejena	1 leto
d) mineralno mazilno olje, rafinirano, anhidridno in brez kislin, z lepljivostjo 50°, a najmanj 26.5 Engler, ali z lepljivostjo 100°, a najmanj 3.4 Engler	za izdelavo električnih kablov (dovoljenje velja do 30. junija 1951)	neomejena	1 leto
4. korožo in semena palmne dum	za izdelavo gumbov	100 kg	1 leto

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za izvoz
5. navadno laneno predivo, po kakovosti manj od angleške št. 30	za izdelavo blaga, robcev, namiznih prtov, zvitega prediva, sukancev za čevlje in drugih izdelkov	100 kg	1 leto
6. maroško usnje (strojene kože brez dlake, razrezane v trake)	za izdelavo klobukov	50 kg	1 leto
7. rastlinska in živalska mast ter olje	za izdelavo margarine	500 kg	1 leto
8. surovo, deloma predelano petrolejsko olje	za predelavo	neomejena	1 leto
9. kamen živec, granatni kamen, lapislazuli, mačje oko, nefrit, amazonit, ametist, kremenjak, zakajeni topaz, kalait (turkec), hematit, krvavi jaspis, agat, opal in drugi polžlahtni ali fini kamni	za razrezanje ali predelavo	neomejena	1 leto
10. staro železo in jeklo	za predelavo v palice ali polizdelke („blooms“, „billets“ in bednje)	1000 kg	1 leto

## ČLEN II

Dovoljuje se do 31. decembra 1951 začasen uvoz naslednjih proizvodov za izpolnitev, opremo in dokončanje avtomobilov in motornih tovornih vozil :

- 1) steklenih in kristalnih (posebnih vrst za avtomobile), aparatov za merjenje hitrosti in ur, trakov za zavore, frikcijskih plošč in segmentov, bombažnih tkanin, povoščenih ali pergamoidovanih, imitiranega usnja, polivinilskih ali sintetičnih smol, s tkaninsko podlago ali brez nje ;
- 2) firnežev nitroceluloze in odnosnih raztopilnih snovi, sintetičnih firnežev.

### ČLEN III

Dovoljenje začasnega uvoza navadnega železa in jekla, valjanih po toplem postopku v surove palice in šibe za izdelavo orodja za predelavo lesa in kovin po zak. odloku z dne 11. maja 1924 št. 809, spremenjenem v zakon z dne 17. aprila 1925 št. 473, se s tem razširi na posebne vrste jekla.

### ČLEN IV

Dovoljenje začasnega uvoza surovih ali beljenih bombažnih tkanin za barvanje ali tiskanje, ki ga predvideva preglednica I, priložena besedilu predpisov o začasnem uvozu in izvozu, odobrenemu z odlokom od 18. decembra 1913, št. 1453, spremenjenim v zakon 17. aprila št. 473, se s tem razširi na rezanje teh tkanin (kakor gori predelanih) v kose.

### ČLEN V

Dovoljenje začasnega uvoza slamenatega kitajskega ali japonskega pletiva za beljenje ali barvanje, ki ga predvideva zakonski odlok z dne 2. maja 1932 št. 527, spremenjen v zakon z dne 22. decembra 1932 št. 1870, se s tem razširi na izdelavo klobukov.

### ČLEN VI

Do 31. decembra 1951 se dovoli začasni uvoz rumā za izdelavo vermuta in likerjev.

### ČLEN VII

Preklicuje se dovoljenje za začasni uvoz starega železa in jekla za izdelavo cevi, dano v ukazu št. 31 z dne 15. februarja 1949.

### ČLEN VIII

Do 31. decembra 1951 se dovoli začasni izvoz kinematografskih barvanih filmov 8, 16 in 35 mm, z razgledi, ki so jih posneli v coni turisti, zaradi razvijanja in tiskanja.

### ČLEN IX

Blagu, ki se sme začasno izvoziti zaradi olajšave mednarodnega prometa, se dodajo uporabljeni ali novi leseni motki, ki se izvažajo polni, da se izpraznijo, oziroma prazni, da se napolnijo. Najdaljši rok za ponovni uvoz znaša 6 mesecev.

### ČLEN X

Za količine surovega bombaža za izdelavo proizvodov domače industrije gume in za prevlečenje električnih kablov, veljajo ugodnosti po ukazu št. 273 z dne 3. julija 1948.

Preklicujejo se kr. odloka št. 174 z dne 22. februarja 1930 in št. 565 z dne 27. marca 1939 ter zakon z dne 20. marca 1940 št. 227.

## ČLEN XI

Ta ukaz stoji i v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu, v skladu z že izdanimi navodili pa učinkuje od 25. januarja 1951 dalje.

V TRSTU, dne 24 februarja 1951.

**CHARLES C. BLANCHARD**  
brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/51/27

## Ukaz št. 43

### SPREMEMBA LESTVICE PRISTOJBIN ZA OPRAVILA DAVČNIH IZTERJEVALCEV V IZVRŠBI ZARADI NEPOSREDNIH DAVKOV

*Ker sodim, da je priporočljivo spremeniti lestvico pristojbin za opravila davčnih izterjevalcev v izvršbi zaradi neposrednih davkov v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, CHARLES C. BLANCHARD, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,*

#### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I

Edini člen min. odloka z dne 19. februarja 1927, spremenjen z ukazom št. 77 z dne 21. aprila 1950, se s tem razveljavi in nadomesti z naslednjim :

„Lestvica pristojbin, ki jih smejo pobirati davčni izterjevalci od zamudnih davkoplačevalcev za izvršilna opravila po zakonu o izterjevanju neposrednih davkov, je naslednja :

za dolgove v višini do	30	5	
„ „ „ „ „ od	30,50 do	50	10
„ „ „ „ „	50,05 „	100	20
„ „ „ „ „	100,05 „	200	35
„ „ „ „ „	200,05 „	500	75
„ „ „ „ „	500,05 „	1.000	150
„ „ „ „ „	1.000,05 „	2.000	230
„ „ „ „ „	2.000,05 „	5.000	400
„ „ „ „ „	5.000,05 „	10.000	650
„ „ „ „ „	10.000,05 „	25.000	1.000
„ „ „ „ „	25.000,05 „	50.000	1.500
„ „ „ „ „	50.000,05 „	100.000	2.000
„ „ „ „ „	100.000,05 „	250.000	2.500
„ „ „ „ „	250.000,05 „	500.000	3.000
„ „ „ „ „	500.000,05 „	1.000.000	4.000
„ „ „ „ „	1.000.000,05 „	2.500.000	4.600
„ „ „ „ „	2.500.000,05 „	5.000.000	5.000
„ „ „ „ „	5.000.000,05 „	10.000.000	6.000
„ „ „ „ „	10.000.000,05 „	20.000.000	6.500
„ „ „ „ „ nad	20.000.000 .....		7.000

## ČLEN II

Poleg gornjih pristojbin mora davkoplačevalec, na čigar nepremično imovino se vodi izvršba, plačati stroške za objavo dražbe v Uradnem listu Zavezniške vojaške uprave, izdaja „Bis“.

## ČLEN III

Povišek pristojbin po zgornji lestvici v členu I tega ukaza nad pristojbinami po min. odloku z dne 19. februarja 1927 se priznava izterjevalcem neposrednih davkov.

## ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu, ter v skladu z že izdanimi upravnimi navodili učinkuje od 1. januarja 1951 do 31. decembra 1952.

V Trstu, dne 24. februarja 1951.

**CHARLES C. BLANCHARD**

brigadni general ameriške vojske  
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/51/18

---

# Upravni ukaz št. 10

## IMENOVANJE NOVEGA UPRAVNEGA ODBORA „USTANOVE INDUSTRIJSKEGA PRISTANIŠČA V ŽAVLJAH“

*Ker je potekla funkcijska doba upravnega odbora „Ustanove industrijskega pristanišča v Žavljah“ in je potrebno imenovati nov odbor v smislu ukaza št. 104 z dne 12. maja 1949, člen III, odstavek 2 s spremembami,*

*zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F.A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,*

### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I

V skladu s členom III, odstavek 2 ukaza št. 104 z dne 12. maja 1949 s spremembami se imenujejo za člane novega upravnega odbora Ustanove industrijskega pristanišča v Žavljah :

- a) načelnik oddelka za javna dela in javne naprave pri ravnateljstvu za finance in gospodarstvo ;
- načelnik oddelka za proizvodnjo pri ravnateljstvu za finance in gospodarstvo ;
- kontrolor Zavezniške vojaške uprave pri ravnateljstvu za finance in gospodarstvo ;
- b) dr. Egone Furian, predstavnik conskega predsednika ;
- c) dr. Antonio Giuppani, predstavnik finančne intendance ;
- d) dr. inž. Aldo Andreocci, inspektor civilnega tehničnega urada in urada za ceste U.S. V.S. ;

- e) dr. inž. Alessandro Alessandri, predstavnik železniške uprave;
- f) dr. Paolo de Klodič, pristaniški poveljnik;
- g) dr. inž. Raimondo Visintin, predstavnik občine Trst;
- h) kom. inž. Italo Bonazzi, predstavnik Zbornice za trgovino;
- i) dr. Rodolfo Bernardi, predstavnik javnih skladišč „Magazzini Generali“;
- j) dr. inž. Ugo Croveti, predstavnik združenja industrijcev;
- k) dr. inž. Umberto Juris, predstavnik brodolastnikov;
- l) dr. Arrigo Micheli, predstavnik delovskih organizacij;
- m) dr. inž. Massimo Levi, predstavnik civilnega tehničnega urada;
- n) inž. Bruno Sergas, predstavnik združenja malih industrijcev.

## ČLEN II

Razveljavijo se naslednji upravni ukazi:

- št. 45 z dne 17. julija 1949
- št. 19 z dne 29. marca 1950
- št. 21 z dne 6. aprila 1950
- št. 60 z dne 8. oktobra 1950
- št. 62 z dne 23. oktobra 1950.

## ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V TRSTU, dne 20. februarja 1951.

**VONNA F. BURGER**

polkovnik F. A.

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/51/10

# Upravni ukaz št. 11

## IMENOVANJE ODBORA, PREDVIDENEGA V UKAZU ŠT. 226 — 1950

*Ker je v smislu člena II ukaza št. 226 z dne 11. decembra 1950 potrebno imenovati odbor, ki naj opravlja tam določene naloge,*

*zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F. A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,*

### O D R E J A M :

1. Za predsednika oziroma za člane odbora, predvidenega v členu II ukaza št. 226 z dne 11. decembra 1950, se imenujejo:

- Mr. John OSMON, TD, — predsednik
- podpolk. Joseph J. HILL — za ravnateljstvo za finance in gospodarstvo
- dr. Umberto CHIRIACO — za oddelek za finance

inž. Umberto COHEN — za oddelek za proizvodnjo  
dr. Ottavio RONDINI — za oddelek za trgovino  
inž. Romano COASSINI — za oddelek za javna dela in javne naprave  
dr. Giovanni GONAN — za urad za kmetijstvo in ribištvo.

2. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V TRSTU, dne 22. februarja 1951.

**VONNA F. BURGER**

polkovnik F. A.

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref. : LD/B/51/II

## Upravni ukaz št. 12

### PREUSTROJ KOMISIJE ZA DOPOLNITEV ZASLUŽKA DELAVCEV V INDUSTRIJI

*Ker imam za potrebno preurediti komisijo, predvideno v členu VIII, odstavek 1 ukaza št. 67 z dne 28. novembra 1947 in imenovano z upravnim ukazom št. 36 z dne 10. decembra 1947 in imenovati vanjo namestnike,*

*zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F.A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,*

#### ODREJAM:

1. V komisijo za dopolnitev zaslužka delavcev v industriji, ustanovljeno s členom VIII, odstavek 1 ukaza št. 67 z dne 28. novembra 1947, se imenujejo :

- a) dr. Ernesto SANCHINI, ravnatelj državnega zavoda za socialno zavarovanje, član in predsednik, dr. Paolo SUSMEL, namestnik ;
- b) inž. Giulio FATTORINI, načelnik inspektorata za delo, član ; dr. Enea CHIOCCIO, namestnik ;
- c) dr. Ugo TORTORELLA, finančni intendant, član ; dr. Giuseppe FACCINI, namestnik ;
- d) gg. Rodolfo CAU in Attilio PISON, predstavnika industrijcev, člena ; gg. Renato FEGITZ in dr. Aldo CHERINI, namestnika ;
- e) gg. Paolo ROSSETTI in Alceo LUCCHESI, predstavnika industrijskih delavcev, člana ; gg. Bruno LINARDI in Nicolò ZACCARIA, namestnika.

2. Upravni ukaz št. 36 z dne 10. decembra 1947 se razveljavi.

3. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V TRSTU, dne 23 februarja 1951.

**VONNA F. BURGER**

polkovnik F.A.,

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref. : LD/C/51/8

# Upravni ukaz št. 13

## DOVOLJENJE SPREMEMBE PRIIMKA

*Ker je Marija Starace, hči pok. Josipa in pok. Ane Kraševca, rojena v Ospu pri Dekanah (cona B) dne 4. junija 1900, stanujoča v Trstu, via Giulia 122, izpolnila vse, kar je po zakonu potrebno za spremembo njenega priimka v „Starc“ v smislu dovoljenja ravnatelja za pravne zadeve z dne 23. oktobra 1950;*

*ker je imenovana zdaj zaprosila, da se ta sprememba priimka izvede, in*

*ker je bilo ustreženo predpisom dela VIII, poglavja I kr. odl. z dne 9. julija 1939 št. 1328 o predpisih in pravilniku za civilni stalež ter ni bil vložen noben ugovor,*

*zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F.A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,*

### ODREJAM:

1. Priimek prosilke Marije Starace, hčere pok. Josipa, se spremeni v „Starc“.
2. Prosilka mora poskrbeti za to, da se ta ukaz vpiše v rojstni register in zabeleži na kraju rojstne listine po veljavnih zakonskih predpisih.
3. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V TRSTU, dne 24 februarja 1951.

VONNA F. BURGER

polkovnik F.A.,

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/51/17

# Upravni ukaz št. 14

## DOVOLJENJE SPREMEMBE PRIIMKA

*Ker so Ivana Skočir, vdova Rosa, hči pok. Štefana in pok. Marije Danjelič, rojena v Kredi (Gorica) dne 13. junija 1887, Laura Rosa, hči pok. Alberta ter Ivane Skočir vdove Rosa, rojena v Trstu dne 22. novembra 1915, Dolores Rosa, poročena z Girolamom, hči pok. Alberta in Ivane Skočir vdove Rosa, rojena v Trstu dne 26. oktobra 1919, vse stanujoče v Trstu, via Tigor 12, izpolnile vse, kar je po zakonu potrebno za spremembo njihovega priimka v „Rose“ v smislu pooblastila ravnatelja za pravne zadeve z dne 30. oktobra 1950;*

*ker so zdaj imenovane zaprosile, da se ta sprememba priimka izvede, in*



ker je bilo ustreženo predpisom dela VIII, poglavja I kr. odl. z dne 9. julija 1939 št. 1328 o predpisih in pravilniku za civilni stalež ter ni bil vložen noben ugovor,

zato jaz, **VONNA F. BURGER**, polkovnik F. A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

#### O D R E J A M :

1. — Priimek prosilke Ivane Skočir vdove Rosa, hčere pok. Štefana, Laure Rosa, hčere pok. Alberta, ter Dolores Rosa, poročene z Girolamom Pansini, hčere pok. Alberta, se s tem spremeni v „Rose“.

2. — Prosilke morajo poskrbeti za to, da se ta ukaz vpiše v rojstni register in zabeleži na kraju rojstne listine po veljavnih zakonskih predpisih.

3. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V TRSTU, dne 24. februarja 1951.

**VONNA F. BURGER**

polkovnik F.A.

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref. : LD/B/51/19

## Upravni Ukaz št. 15

### DOVOLJENJE SPREMEMBE PRIIMKA

Ker so **Olaviero GHIOTTO**, sin pok. Artura in **Elise Galimberti**, rojen v Trstu dne 11. julija 1892, **Omero GIOTTO**, sin **Oliviera** in **Josipine Stolfa**, rojen v Trstu dne 9. septembra 1923, ter **Arturo GHIOTTO**, sin **Oliviera** in **Josipine Stolfa**, rojen v Trstu dne 22. maja 1926, vsi stanujoči v Trstu, via Galleria 3, izpolnili vse, kar je po zakonu potrebno za spremembo njihovega priimka v „GIOTTO“ v smislu dovoljenja ravnatelja za pravne zadeve z dne 31. oktobra 1950 ;

ker so imenovani zdaj zaprosili, da se ta sprememba priimka izvede in da naj velja tudi za **Josipino Stolfa**, ženo **Oliviera GHIOTTO**, ter **Alice Gasparini**, ženo **Omera GHIOTTO**, in

ker je bilo ustreženo predpisom dela VIII, poglavje I kr. odloka z dne 9. julija 1939 št. 1328 o predpisih in pravilniku za civilni stalež in ni bil vložen noben ugovor,

zato jaz, **VONNA F. BURGER**, polkovnik F. A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

#### O D R E J A M :

1. — Priimek prosilcev gg. **Oliviera GHIOTTO**, sina pok. Artura, **Omera GHIOTTO**, sina **Oliviera** ter **Artura GHIOTTO**, sina **Oliviera**, se spremeni v „GIOTTO“ ; ta sprememba velja tudi za **Josipino Stolfa**, ženo **Oliviera GHIOTTO**, ter **Alice Gasparini**, ženo **Omera GHIOTTO**.

2. — Prosilci morajo poskrbeti za to, da se ta ukaz vpiše v rojstni register in zabeleži na kraju rojstnih listin po obstoječih zakonskih predpisih.

3. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 27 februarja 1951.

**VONNA F. BURGER**

polkovnik F. A.

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref. : LD/B/51/18

# VSEBINA

U k a z	Stran
št. 38 Spremembe predpisov o občinskih volitvah .....	107
št. 39 Sprememba Ukaza št. 104.1949 - Ustanova industrijskega pristanišča v Žavljah	131
št. 40 Sprememba Ukaza št. 96.1950 - Predpisi o stanovanjskih uradih in stanovanskih odborih .....	132
št. 41 Nova dovoljenja za začasni uvoz .....	133
št. 42 Nova dovoljenja za začasni uvoz in povračilo carine .....	137
št. 43 Sprememba lestvice pristojbin za oprava davčnih izterjevalcev v izvršbi zaradi neposrednih davkov .....	141

## Upravni ukaz

št. 10 Imenovanje novega upravnega odbora „Ustanove industrijskega pristanišča v Žavljah“ .....	142
št. 11 Imenovanje odbora, predvidenega v Ukazu št. 226-1950 .....	143
št. 12 Preustroj komisije za dopolnitev zasluzka delavcev v industriji .....	144
št. 13 Dovoljenje spremembe priimka .....	145
št. 14 Dovoljenje spremembe priimka .....	145
št. 15 Dovoljenje spremembe priimka .....	146